

Corrigé bac 2008 : Espagnol LV2 Série L – Métropole

CORRIGE

Ces éléments de correction n'ont qu'une valeur indicative. Ils ne peuvent en aucun cas engager la responsabilité des autorités académiques, chaque jury est souverain.

BACCALAURÉAT GENERAL

SESSION 2008

ESPAGNOL

LANGUE VIVANTE 2

Série S

DUREE DE L'EPREUVE : 3 heures – COEFFICIENT : 4

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.

Compréhension et traduction	10 points
Expression	10 points

Antonio Muñoz Molina, *El viento de la luna*, 2006.
Un invento sin futuro.

**Suggestions de correction et barème à l'attention des correcteurs du
baccalauréat
Série L LV2**

Un invento sin futuro

I. Compréhension du texte (10 points)

Le relevé ci-dessous des éléments présents dans le texte permettant de répondre aux questions posées ne constituent qu'une proposition, étant entendu que l'on n'attendra pas des candidats la totalité des réponses possibles.

Rappel : dans cette partie, il ne s'agit que d'évaluer les capacités de **compréhension** d'un texte écrit. **Un travail de rédaction n'est donc pas attendu à ce stade de l'épreuve.**

1. El protagonista veía la tele (0,5 point)

- a. En su casa
- b. En el bar del barrio.
- c. En casa de sus vecinos.

Copia la frase que lo justifica.

c: La mujer de Baltasar nos invitaba de vez en cuando a su casa a ver la televisión (l. 1/2)

2. Di si es verdadero o falso. Justifica cada respuesta citando el texto.(1,5 points)

El padre del narrador

a) Iba siempre con la familia a ver la televisión.

Falso: mi padre siempre reservado.....prefería no unirse a nosotros. (l. 5/6)

b) Le parecía que la televisión tenía un gran futuro.

Falso: Decía que aquel invento no tenía ningún porvenir. (l. 7/8)

c) Prefería ver las películas fuera.

Verdadero: cuando era tan hermosa la lona tensa y blanca de los cines de verano... (l. 9/10)

3. Para el protagonista y el resto de la familia ver la tele era (0,5 point)

- a) Una obligación.
- b) Una pesadez.
- c) Un momento mágico.
- d) Un aburrimiento.

Elige la respuesta correcta.

c) 1.3 "...hechizados..."

1.14 "...como si fuéramos a asistir a una fiesta o a un espectáculo de magia..."

4. ¿En qué ocasión se callaban los adultos? Busca en el texto la frase que lo indica. (0,5 point)

Sólo si salía Franco ... se quedaban callados (l. 24/25)

5. Busca tres elementos que muestran la ignorancia de la gente sobre el funcionamiento del aparato. (1,5 points)

- *Que nos quemaríamos vivos si de pronto estallaba (l. 5)*
- *Si no me oye, so tonta (l. 32)*
- *T tú que sabes si nos oye o no nos oye (l. 33)*

6. Al apagar la televisión se sentían (1 point)

- a) Frustrados
- b) Cansados
- c) Encantados

Elige la respuesta correcta y justifícala con un elemento sacado del texto.

a) *frustrados, nos quedaba una sensación rara de fraude o congoja. (l. 42)*

7. Copia las afirmaciones correctas (1 point)

- a) Los niños decían requiebros soeces.
- b) La locutora llevaba minifalda.
- c) Los adultos temían que Franco les viera a través de la pantalla.
- d) Los adultos se callaban delante de las corridas.
- e) En las series los personajes hablaban con un acento sudamericano.

Respuestas correctas : c (l. 25) e (l.20)

c) Los adultos temían que Franco los viera a través de la pantalla.

e) En las series los personajes hablaban con un acento sudamericano.

8. Traduire depuis la ligne 12 « Pero mi madre ... », jusqu'à la ligne 17 « apagad la luz ». (2 points)

- *Mais ma mère, ma sœur, mes grands parents et moi/et moi-même,*
- *nous traversions/franchissions/faisons... les quelques pas qui nous séparaient de la maison de Baltasar ...*
- *comme si nous allions à.../assister à une fête ou un spectacle de magie...*
- *nous prenions place/nous asseyions et attendions que le téléviseur/le poste de télévision/la télévision/le poste récepteur de télévision, une fois allumé/en marche/après avoir été allumé, chauffe lentement/doucement/progressivement*
- *Lorsque/quand on pouvait voir/voyait les images bien définies/nettes/claires,*
- *Baltasar ordonnait/demandait*
- *d'une voix/avec une voix grave et bien timbrée/et chaude/ et harmonieuse/et agréable*
- *« éteignez la lumière »*

II. Expression personnelle (10 points)

Il ne s'agit ici que de quelques repérages car on acceptera des candidats des orientations différentes si elles sont cohérentes avec le texte. On valorisera également ici la reprise des mots et/ou expressions tirés du texte, ainsi que les citations qui étayent les réponses.

1. En unas quince líneas, analiza y comenta las distintas reacciones de la familia ante la televisión. (5 points)

On valorisera l'aptitude du candidat à analyser en s'appuyant sur le texte.
On valorisera la capacité à s'approprier des éléments du texte de façon pertinente

Ou

2. Al día siguiente, el narrador intenta convencer a su padre de que la televisión es un invento extraordinario. Imagina un diálogo de unas quince líneas. (5 points)

On valorisera l'aptitude du candidat à défendre un point de vue et convaincre
On attendra du candidat qu'il respecte la cohérence du texte.
On attendra qu'il manie les deux premières personnes du singulier et la forme dialoguée.